
Henning Strøm

Le mont Ali et *yunmen* Porte des Nuages (PO2)

Résumé : A partir d'une expérience vécue sur le mont Ali à Taiwan, est décrit le dynamisme du *qi* en montagne, lieu privilégié pour les échanges entre les *qi* céleste et terrestre. Le point PO2 *yunmen* Porte des nuages reflète ces mêmes phénomènes de la grande nature dans le microcosme Homme. **Mots clés :** *qi* de montagne - nuages et pluie - intervalle entre le ciel et la terre - soufflet de forge - *yunmen* Porte des Nuages.

Summary : Description of the dynamics of *qi* in the mountains, based on an actual experience felt on Mount Ali in Taiwan. It is the best possible place for exchanges between sky and earth *qi*. *Yunmen* point PO2 - the Gate to the clouds - reflects the same phenomena in nature at large onto Man 's microcosm. **Keywords:** mountain *qi* - clouds and rain- interval between sky and earth - bellows - *yunmen* Gate to the clouds.

Le *qi* de la montagne, intervalle privilégié entre le Ciel et la Terre

Mon dernier (troisième) voyage à Taiwan avait pour destination le centre, la partie montagneuse, où particulièrement la description du mont *Ali* (Alishan) dans les guides [1,2] avait retenu mon attention. Alishan est visité par tous les Taiwanais, c'est presque un devoir national ; comme les Chinois du continent doivent monter sur la Grande Muraille, ainsi les Taiwanais doivent monter sur cette montagne pour assister au lever du soleil depuis le Parc de la Célébration (Zhushan 2489 m). En week-end et les jours fériés, plus de 5 000 personnes y sont rassemblées au lever du soleil.

Pourquoi un tel succès ? Les Chinois cultivent la tradition du *denggao* (se hisser sur les hauteurs) pour absorber le *qi* qu'on trouve dans les brumes qui renforce la santé et la longévité. Le caractère *xian*, 仙, (très ancien) qui signifie immortel, combine les symboles de l'homme et de la montagne. D'ailleurs sur Alishan poussent des cyprès rouges, des cèdres et des pins dont certains sont vieux de 2 000 ans.

Selon les guides, l'attrait de ce lieu n'est pas seulement de profiter du *qi* dans les brumes matinales, mais aussi d'assister à un spectacle féerique. Avant le lever du soleil la vallée est souvent enveloppée d'une couche épaisse de nuages, et le Parc de la Célébration est au cœur des brumes ; le soleil levant disperse les nuées dans la vallée

avant les brumes en hauteur, ce qui donne un contraste entre le jour en bas et la nuit qui règne toujours en haut.

Jadis, bien avant les concepts du *yin* et du *yang*, nuages et pluie symbolisaient l'union du Ciel et de la Terre. Selon la légende un roi du Sichuan fit une excursion au mont Wu, la montagne des Sorcières, où il s'endormit, épuisé, au milieu de la journée, et rêva qu'une femme s'approchait de lui et se présentait comme la dame du mont Wu.

Elle lui dit : « *J'ai entendu dire que vous étiez en ce lieu. Je souhaiterais partager votre couche* ». Quand les amants se séparèrent, la femme dit au roi : « *Je vis sur la pente Sud du mont Wu, sur une hauteur. A l'aube, je suis les brumes matinales, le soir, je suis la pluie qui tombe. Chaque matin et chaque nuit, je rejoins ces collines* ».

Selon cette légende, les relations entre les nuages et la pluie signifient l'acte sexuel, les nuages symbolisent l'essence vitale de la femme, et la pluie celle de l'homme. Les brumes de montagne sont l'essence vitale qui est émise pendant l'union du Ciel et de la Terre sur les sommets élevés.

Nous sommes donc arrivés à Alishan, en dehors du week-end, ma femme et moi, attirés par toutes ces merveilles et nous réjouissant à l'avance comme des enfants. Nous avons décidé de faire l'ascension jusqu'au Parc de la Célébration à pied, il faut compter une heure de marche, il y

a aussi la possibilité de prendre un train qui part à 4 h 30 et met une dizaine de minutes. Nous allons accomplir l'ascension religieusement comme des vrais Chinois. Il faut se coucher tôt le soir, car à l'hôtel tout le monde sera automatiquement réveillé à 3 h du matin.



À 3 h une sonnette à l'hôtel nous réveille, et à 3 h 30 nous partons bien habillés, car il fait froid début mai en altitude. Nous pensions qu'il y aurait une foule voulant faire la même route que nous, mais nous sommes absolument seuls à faire cette ascension de 300 m entre le village et le Parc de la Célébration. Un chien nous montre le sentier à suivre, il ne nous quitte pas. Après une demi-heure de marche il fait brusquement demi-tour et nous quitte en courant ; nous sommes arrivés sur le territoire d'un autre chien qui prend la relève et nous met sur le bon chemin. Au bout d'une heure de marche nous arrivons au Parc de la Célébration, un grand espace cimenté avec un pavillon et une rampe pour contenir la foule qui veut profiter du panorama vers les vallées à l'Est. Il y a seulement un autre couple d'étrangers qui attend dans le noir. Le ciel est clair avec des étoiles, il n'y a pas de brume, mais la rampe est complètement mouillée, ce qui témoigne de la condensation d'une « brume » invisible. L'aube commence à éclairer le ciel.

Deux hommes arrivent qui font des exercices de *qigong*, il s'agit visiblement de ramasser le *qi* de ce lieu pour le faire entrer dans le ventre. On voit progressivement les vallées et les montagnes à l'Est, elles ne sont pas cachées par des nuages ce matin. On entend un train arriver, et peu après arrive un groupe d'une centaine de

Taiwanais autour d'un guide avec un haut-parleur strident qui retient l'attention de tous et fait rire comme dans un show bien orchestré. Le ciel devient bleu, l'air est toujours clair, pas de nuage à disperser dans la vallée, pas de brume autour des spectateurs, mais le soleil reste caché soit derrière les montagnes, soit derrière des nuages épais à l'horizon. Le lever du soleil est terminé, le groupe retourne au train avec le guide et son haut-parleur. Le soleil fait alors une percée entre les nuages bien au-dessus des montagnes. Il est plus de 6 h ; il est temps de retourner au village prendre le petit déjeuner.

Mais le *qi* était au rendez-vous. L'ascension et la descente, même à jeun, se faisaient sans fatigue, et les jours suivants nous sentions encore l'effet bénéfique de ce *qi* résultant de l'union entre le Ciel et la Terre.

Le *Dao* crée le Ciel à partir d'un *qi* pur, léger, mobile qui monte, et la Terre à partir d'un *qi* impur, lourd, tranquille qui descend. Le Ciel par la suite émet son *qi* pur et léger du haut vers le bas, et la Terre émet son *qi* impur et lourd du bas vers le haut.

« L'intervalle entre le Ciel et la Terre, oh ! est comme un soufflet de forge. Quand le soufflet est vide le souffle ne fléchit pas, quand il est en mouvement il en sort encore plus de souffle » (*Daodejing* strophe 5) [3]. Le contact entre le souffle *yang* céleste et le souffle *yin* terrestre déclenche une sorte de respiration, une alternance entre souffle *yang* inspiration et souffle *yin* expiration.

« *Diqi shang wei yun, tianqi xia wei yu ; yu chu diqi, yun chu tianqi* » (地氣上爲雲,天氣下爲雨;雨出地氣雲出天氣)

« Le nuage est le *qi* terrestre qui monte, la pluie est le *qi* céleste qui descend ; la pluie produit le *qi* terrestre, le nuage produit le *qi* céleste » (Suwen 5).

L'étymologie du caractère *yun*, 雲 nuage selon Wiegler leçon 93B : 雲 « Quand les vapeurs humides et chaudes se sont élevées jusqu'aux régions froides, elles s'y condensent. Pas mal comme théorie ».

L'étymologie du caractère *yu* 雨 pluie selon Wiegler leçon 125B : 雨 雨 « Les quatre points représentent les gouttes. Les uns veulent y voir les quatre petits traits de 水, le trait médian étant devenu vertical ; 一 est le ciel ; 冂 figure un nuage. D'autres expliquent comme il a été dit



n° 1 B (Eau tombant en gouttes d'un ☐ nuage qui pend au — ciel : | exprime la chute verticale). D'autres enfin, interprètent — le ciel, ☐ chute égale (n° 35H), des gouttes (quatre points, primitive spéciale). Une forme antique représentait naïvement une averse » [4].

Ainsi le souffle ascendant sous forme de nuage se produit dans la journée quand le soleil fait monter les vapeurs chaudes de la Terre, et le souffle descendant sous forme de pluie se produit le soir quand la température chute. C'est la loi du *yin-yang* qui fait l'alternance et la transmutation entre le nuage et la pluie, comme entre l'inspiration et l'expiration ou le soufflet de forge dans l'intervalle entre le Ciel et la Terre. Un autre phénomène qui exprime ce soufflet de forge est la brise de mer qui souffle de la mer vers le continent pendant le jour et la brise de terre qui souffle du continent vers la mer pendant la nuit (expliqué par les différences de température entre la mer et le continent). En montagne, un mécanisme identique provoque l'alternance entre la brise d'aval (de la vallée vers les sommets pendant le jour) et la brise d'amont (des sommets vers la plaine pendant la nuit). La brise d'aval qui démarre avec le lever du soleil engendre les brumes qui coiffent les sommets de montagne : quand l'air humide (le *qi* terrestre) monte, le refroidissement provoque la condensation de la vapeur d'eau (comme sur la rampe du Parc de la

Célébration) et la libération de la chaleur de condensation ; dans les brumes de montagne il y a donc une libération de chaleur dans le froid, du *yang* dans le *yin*, du *qi* céleste dans le *qi* terrestre.

Il est évident que la montagne représente l'intervalle entre le Ciel et la Terre où les échanges entre les deux sont particulièrement propices. Il suffit d'observer comment les nuages embrassent les sommets de montagne, de constater les échanges fréquents entre les nuages et la pluie, souvent passionnés sous forme d'orages avec des foudres et du tonnerre (la pluie et les orages sont fréquents et violents en montagne). Les divinités climatiques le Maître de la Pluie, le Maître des Nuages, le Dieu du Tonnerre et le Dieu du Vent semblent tous avoir une préférence pour la montagne.

« C'est la loi du yin-yang avec son rythme à deux temps qui crée le mouvement dans le cosmos, fait tourner les galaxies, la terre, et entretient toute vie. On pourrait dire que c'est l'alternance entre le jour et la nuit qui fait tourner la terre autour d'elle-même, plutôt que le contraire ; c'est aussi l'alternance entre l'été et l'hiver qui crée la rotation de la terre autour du soleil » [5].

Le soufflet de forge ou la respiration cosmique suit le rythme de la nature, cela peut être le rythme circadien ou les quatre saisons, ou encore un rythme lié avec les dix Troncs célestes et les douze Branches terrestres [5].

Le jeu entre les nuages et la pluie peut se produire fréquemment et plus ou moins régulièrement pendant le même jour (giboulées de mars).

Pour favoriser la fertilité et la descendance de l'Empereur et de l'Impératrice, une géomancie particulière était créée dans le Palais Impérial à Beijing (qui d'ailleurs reflète les Palais Impériaux antérieurs en Chine), où la résidence privée de l'Empereur au Sud est nommée *Qianqinggong*, 乾清宮, le Palais de la Pureté Céleste, la résidence privée de l'Impératrice au Nord est nommée *Kunninggong*, 坤寧宮, le Palais de la Tranquillité Terrestre, et un petit bâtiment entre les deux servant aux rendez-vous amoureux entre l'Empereur et l'Impératrice est nommé *jiao taidian* 交泰殿 la Salle de l'Union ou la Salle de la Puissante Fertilité. Symboliquement cette dernière salle est située dans l'intervalle entre le Ciel et la Terre où le *qi* est particulièrement fertile (*sheng*, 生), dans cet intervalle où naissent (*sheng*) les dix mille êtres.

***Yunmen* Porte des Nuages (PO2)**

Les noms des points d'acupuncture n'ont pas été donnés au hasard. Quant au point *yunmen* il existe plusieurs textes pour expliquer le sens de ce nom [6,7].

Qingnang milu : « *Le qi-sang de l'homme circule en circuits sans interruption, il commence dans shoutaiyin et sort dans le point yunmen Porte des Nuages (PO2), retourne dans zujueyin Méridien du Foie, et entre dans le point qimen Porte Terminus (FO14)* ».

Le *qi* sort par une première porte, fait un circuit dans les 12 Méridiens et rentre par une dernière porte. Entre deux circuits, le *qi* reste à l'intérieur au centre, dans le Réchauffeur Moyen à *zhongwan* Estomac Central (VC12). Avant de sortir à PO2, ce *qi* central se rassemble à *zhongfu* le *Fu* Central ou le Palais Central (PO1), point *mu* du Poumon, le début du Méridien *shoutaiyin* qui commence dans Réchauffeur Moyen. Le *Fu* Central en rapport avec VC12 et RA20 rassemble donc le *qi* central à l'intérieur du corps et le transmet à la Porte des Nuages à l'aube (c'est l'heure de la Branche terrestre *yin*, 寅, en analogie avec le Méridien du Poumon, 3 - 5 h du matin).

Le *qi* central venant de PO1 est comme le *qi* terrestre qui monte à l'aube et qui devient brume ou nuage à

PO2 localisé au sommet du tronc humain juste au-dessous de la clavicule, en analogie avec la hauteur de la montagne. *Shuowen jiezi* dit : « *Le nuage est le qi des rivières de montagne* ».

Le point suivant est *tianfu* le *Fu* Céleste ou le Palais Céleste (PO3) sur le membre supérieur (correspondant à l'extérieur du corps, la légèreté et la mobilité en analogie avec le *qi* céleste). Le nuage est ici devenu *qi* céleste, comme le nuage produit le *qi* céleste (« *yunchu tianqi* »). PO2 se trouve donc dans l'intervalle entre le *qi* terrestre (PO1) et le *qi* céleste (PO3), là où le *qi* est le plus fort, le plus fertile, le plus vivifiant, là où s'opère la respiration comme un soufflet de forge. *Yunmen* est capable de démarrer tout le circuit de *qi-sang* dans les Méridiens comme des nuages qui circulent à la surface du corps, et aussi de faire fonctionner la respiration pulmonaire comme un soufflet de forge où l'air expiré ressemble à des nuages dans la fraîcheur matinale. *Yunmen* contribue même à former anatomiquement les Poumons qui ressemblent à des nuages blancs. Ce point dirige aussi les précipitations venant des nuages, une pluie provenant du *qi* céleste et se transformant en *qi* terrestre sous forme de Liquides Organiques qui sont clarifiés et abaissés (« *yu chu diqi* »).

Suwen 5 : « *Le qi céleste communique avec le Poumon. Le qi terrestre communique avec la gorge* ».

Suwen 9 : « *Le Poumon est la racine du qi* ».

Cai ai bian : « *Yunmen est l'origine du Poumon, le Poumon est l'origine du qi, le point yunmen est comme la porte du qi des nuages* ».

Le Poumon est maître du *qi* parce qu'il a été produit par le *qi*, le Poumon est comparable au Ciel parce qu'il a été produit par le *qi* céleste et par les nuages. Son *qi* est pur, léger et mobile parce que le Ciel a été formé par le *qi* pur, léger et mobile.

Huiyuan zhenjiuxue : « *La signification de yunmen : yun les nuages correspondent au qi. Le Réchauffeur Supérieur est comme le brouillard, quand le nuage rencontre du froid il descend, quand il rencontre du chaud il monte et se disperse. Men la porte signifie la porte de surveillance, de contrôle, de protection, d'où le nom yunmen* ».

Tantan xuewei de Mingming : « *Le Poumon est le dais de l'Empereur parmi les 5 zang, il couvre les autres zang, il est semblable au Ciel ; le qi des Méridiens part du Poumon par le point yunmen comme le qi céleste produit par les nuages, d'où le nom yunmen* ».

Le point commande la régulation de circulation du *qi* selon la température aussi bien concernant la respiration que la circulation du *qi* dans les Méridiens. L'inspiration est facilitée par la fraîcheur de l'air ambiant qui a tendance à descendre dans les Poumons, l'expiration est facilitée par le réchauffement de l'air dans les Poumons qui a tendance à monter et se disperser dans l'atmosphère. La respiration est soumise à un rythme entre jour et nuit. De même, la circulation du *qi* dans le corps est plus superficielle le jour et en été et plus profonde la nuit et en hiver (*Suwen* 2). Le point dirige ainsi le rythme du *qi* selon les 4 temps du nyctémère et selon les 4 saisons. Il permet au « petit » soufflet de forge de s'adapter sur celui du macrocosme.

Xueming xuanshi : « *Signification de yunmen : yun signifie le qi du nuage. Men signifie le lieu de sortie et d'entrée du qi du Méridien. L'Estomac est la mer du qi-sang des aliments, la mer fait circuler les nuages et agit sur le monde ; c'est l'Estomac qui produit le qi-sang et les canalisations. Le qi du Méridien shoutaiyin reçoit le qi des aliments transformés par le Réchauffeur Moyen et par le fu Estomac, il en résulte un qi d'une grande vitalité (sheng, 生) ; le Poumon en audience à l'aurore envoie le qi dans toutes les directions par les cent canaux, il est à la tête des 12 Méridiens ; le qi des Méridiens part du fu Estomac (VC12), se rassemble dans zhongfu (PO1), sort dans yunmen, se répand dans les 12 Méridiens, comme la mer fait circuler le qi des nuages dans le monde, cela sort et cela entre par cette porte, d'où le nom yunmen* ».

Selon ce texte c'est la mer qui fait circuler les nuages dans le monde. La mer forme les nuages par évaporation et nous avons déjà mentionné la brise de mer et la brise de terre qui alternent. Le *qi* de la mer est vivifiant et fertile, la vie provient bien de la mer qui occupe la majeure partie de la surface de la terre et qui produit les cyclones et les ouragans. Le *qi* à *yunmen* est d'une vitalité exceptionnelle (*sheng*, 生), car venant de la mer

des aliments et sortant du Poumon qui commande le premier Méridien au début du jour (l'aurore) et par analogie au début de l'année (le nouvel an chinois) au moment où la force *sheng* dans la nature est à son comble.

Conclusion

Il est frappant de constater combien l'homme reflète le macrocosme, combien il fait partie de la grande nature et est solidaire avec elle. Ce sont les mêmes forces à l'œuvre, et les relations entre les deux sont réciproques. Les Anciens considéraient qu'il fallait s'adapter à la grande nature, mais aussi qu'il était possible et que même c'était un devoir de créer l'harmonie dans le monde en créant l'harmonie en soi. En connaissant le macrocosme on connaît le microcosme et réciproquement. *Laozi* (*Daodejing* strophe 54) considérait que c'était par la connaissance de soi qu'on pouvait connaître la nature du monde. Cela peut être le sens à donner à la strophe 47 : « *Sans sortir de ma maison je connais le monde. Sans regarder par la fenêtre je découvre le Dao du Ciel. Plus je m'éloigne, moins je connais.* » La connaissance du point Porte des Nuages en nous peut nous faire découvrir Alishan sans avoir besoin d'y aller.

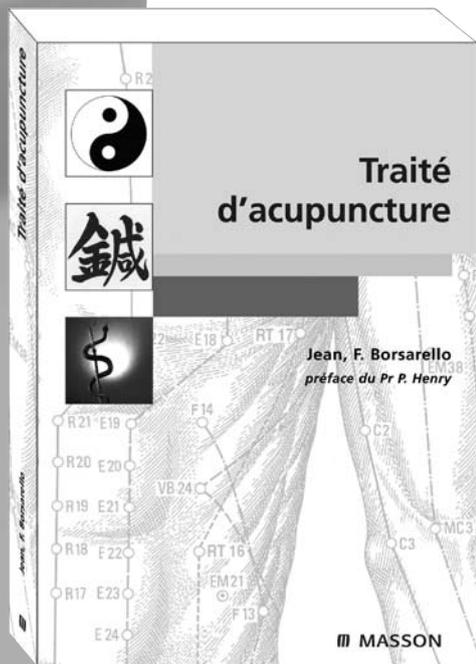


Dr Henning Strøm
104, boul de la Plage - 33120 Arcachon
☎ 05.56.83.67.82 📠 05.56.54.93.65

Références

1. Storey R. Taiwan. Lonely Planet; 2001.
2. Le grand guide de Taiwan. Editions Gallimard; 1995.
3. Livre de la Voie et de la Vertu. *Daodejing* à l'usage des acupuncteurs. Traduction et commentaire par Strøm H. Paris: You Feng; 2004.
4. Wieger L. Caractères chinois. Etymologie, graphies, lexique. Taichung: Taiwan: Kuangchi Press; 1978.
5. Strøm H. Cycles cosmiques en acupuncture traditionnelle. Analogies entre ciel-terre-homme. Paris: Masson; 1989.
6. Zhang Chengxing, Qi Gan. Classification et explication de l'interprétation des points des Méridiens (*Jingxue shiyi huijie*). Shanghai: Shanghai fanyi banchu gongsì; 1985.
7. Zhang Daqian. Grand dictionnaire d'acupuncture chinoise (*Zhongguo zhenjiu da cidian*). Beijing: Beijing tiyu xueyuan chubanshe; 1988.

Traité d'acupuncture



Traité d'acupuncture

Jean, F. Borsarello
préface du Pr P. Henry

MASSON

2005, ISBN : 2 294 01894 X
GENCOD : 9782 294018947
544 pages • **85 €**

L'acupuncture est une discipline millénaire en Extrême-Orient qui, parce qu'elle permet de soulager rapidement les patients, s'est aujourd'hui imposée comme un outil complémentaire à la médecine occidentale.

Au cours de la dernière décennie cette discipline a connu un tournant décisif : les données chinoises traditionnelles ont été validées par des preuves scientifiques et la terminologie a été modernisée, uniformisée et rendue accessible par de nouvelles traductions des textes fondamentaux chinois et japonais.

À la lumière de ces dernières avancées, ce **traité complet** fait le point sur les

fondements théoriques, les dernières recherches scientifiques et la mise en pratique de l'acupuncture : historique, données de base sur les zones d'accès cutanées, rappel des lois de l'acupuncture, diagnostic des maladies, maladies des organes, thérapeutique, cas cliniques, recherches scientifiques. Couvrant toutes les spécialités, il propose également une méthode attractive pour tous les praticiens : **6 aiguilles et 3 séances.** Abondamment illustré par près de **200 illustrations et plus de 100 tableaux** pratiques, le Traité d'acupuncture deviendra rapidement indispensable aux acupuncteurs et aux médecins.

■ **Jean, F. Borsarello** est médecin en chef de l'armée de l'air (ER), certifié de thérapeutique manuelle de la faculté Broussais - Hôtel Dieu, de médecine tropicale et d'aéronautique. Il est ancien vice-président de l'École française d'acupuncture et membre d'honneur du Collège français d'acupuncture. Il est diplômé de médecine chinoise Tai Wan et de l'institut Kitasato, école Manaka, Tokyo.

Pour nous contacter et commander : Tél : + 33 (0)1 73 28 16 34
Fax : + 33 (0)1 73 28 16 49 - Internet : www.masson.fr - E-mail : infos@masson.fr

MASSON

Bon de commande

À découper ou photocopier et à renvoyer à : **MASSON**
Service clients - 21, rue Camille Desmoulins - 92789 Issy-les-Moulineaux cedex 9

Titre	ISBN/GENCOD	Prix	Qté	Montant
Traité d'acupuncture	2 294 01894 X 9782294018947	85 €		
Participation aux frais d'envoi : 5 € pour toute commande TOTAL de ma commande				

■ Vos coordonnées

Mlle Mme M.
Nom Prénom
Adresse
Code postal Ville
Profession/S spécialité(s)
E-mail
 J'accepte de recevoir des informations commerciales Masson par courrier électronique.

■ Mode de règlement choisi (cochez la case correspondante)

Je joins mon règlement de € TTC par :

Chèque bancaire ou Postal à l'ordre de **MASSON**
 Carte bancaire Carte Bleue Nationale Visa Eurocard / MasterCard
N° []
Veuillez noter les 3 derniers caractères des 7 chiffres
figurant au dos de votre carte bancaire [] [] []
Expire fin [] [] [] [] Signature :

Les données qui vous concernent seront utilisées par MASSON pour la promotion commerciale de ses produits et services. Nous pouvons être amenés à les transmettre à des tiers. Si vous ne le souhaitez pas, cochez cette case . Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent. (art. 34 de la loi "informatique et libertés"). Pour l'exercer, adressez-vous à : Service consommateur MASSON - 21, rue Camille Desmoulins 92789 Issy-les-Moulineaux cedex 9 - MASSON - SAS au capital de 437 502 € - Siège social : 21, rue Camille Desmoulins 92789 Issy-les-Moulineaux. Siren 542 037 031 RCS NANTERRE - Code APE 221A - TVA : FR 01 542 037 031.

N06004